PL

# INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

## ODZIEŻ OCHRONNA

### MODEL: 81-291; 81-293

### 1. Zastosowanie:

Produkt służy do ochrony ciała użytkownika przed zagrożeniami mechanicznymi (np. otarcia) oraz minimalnymi zagrożeniami takimi jak czynniki atmosferyczne, które nie mają charakteru wyjątkowego ani ekstremalnego.

Produkt został poddany ocenie zgodności w oparciu o normę EN ISO 13688:2013. Jest środkiem ochrony indywidualnej kategorii I o konstrukcji prostej zgodnie z rozporządzeniem UE 2016/425.

Zawsze należy oceniać, czy wyrób zapewnia odpowiednią do warunków pracy ochronę. Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji lub złe dobranie odzieży do warunków i wykonywanych prac, może skutkować pogorszeniem lub brakiem skuteczności ochrony.

### 2. Skład materiałowy:

Materiał główny - 92% nylon, 8% spandex, 230 g/$m^2$

Materiał dodatkowy - 90% poliester, 10% spandex 220 g/$m^2$

### 3. Sposób użytkowania

Przed użyciem należy sprawdzić stan techniczny, a w szczególności czy odzież: nie jest porwana, poplamiona substancjami łatwopalnymi; czy wszystkie zapięcia są sprawne, czy jest odzież jest kompletna.

Produkt można użytkować bezterminowo.

Wyrobu nie wolno samodzielnie modyfikować. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, pęknięć, dziur, rozerwanych szwów, uszkodzonych zapięć lub innych elementów, odzież traci przydatność do użycia.

Produktu nie stosować jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne lub został uszkodzony.

UWAGA!

Odzież nie chroni przed zagrożeniami takimi jak: uderzenia, woda, wysoka i niska temperatura, woda, ogień, chemikalia, kwasy.

Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.

| i | CE |
|---|---|
| Przeczytaj instrukcje Obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. | Wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej. |

### 4. Rozmiar:

Odzież po założeniu nie powinna ograniczać ani utrudniać zdolności ruchowych użytkownika. Rozmiar powinien być dobrany na podstawie załączonej do produktu tabeli pomiaru sylwetki z uwzględnieniem rozmiaru odzieży na ogół noszonej przez użytkownika.

### 5. Konserwacja

Do czyszczenia nie wolno używać materiałów ściernych i agresywnych detergentów- chyba że szczegółowe zalecenia konserwacji stanowią inaczej.

**Szczegółowe zalecenia konserwacji**

| 40 | | | ⊙ | ⊗ |
|---|---|---|---|---|
| prać w temperaturze 40°C | nie wybielać | nie prasować | suszyć w niskiej temperaturze | nie czyścić chemicznie. |

### 6. Warunki transportowania, przechowywania i utylizacji

Przechowywać w czystym i suchym miejscu z dala od substancji żrących, rozpuszczalników lub oparów rozpuszczalników, bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze pokojowej i wilgotności względnej otoczenia nieprzekraczającej 90%.

Maksymalny okres magazynowania wynosi 5 lat.

Produktu podczas transportu i składowania nie wolno przygniatać innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

Produkt nie wymaga utylizacji.

### 7. Opakowanie

Opakowanie zawiera jedną sztukę odzieży, w określonym rozmiarze.

Na opakowaniu znajduje się: dane kontaktowe producenta; typ, model, rozmiar, oraz skład materiałowy produktu.

| | | 04<br>PE-LD | |
|---|---|---|---|
| Uwaga! Chronić przed dziećmi. | Uwaga! Ryzyko uduszenia. | Polietylen niskiej gęstości. | Dbaj o czystość |

### 8. Podmiot odpowiedzialny

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

Deklaracja zgodności dostępna jest pod adresem:

81-291 - https://bit.ly/47K3yfA

81-293 - https://bit.ly/3U3JmSG

---

GB

# INSTRUCTION MANUAL

## PROTECTIVE CLOTHING

### MODEL: 81-291; 81-293

### 1. Intended use:

The product is used to protect the user's body from mechanical risks (e.g. abrasions) and marginal risks, such as atmospheric conditions that are not exceptional or extreme in nature.

The product has been evaluated for compliance, based on the standard EN ISO 13688:2013. It is a personal protective equipment, category I of simple design, in accordance with the Regulation EU 2016/425.

Always evaluate appropriate protection that the product provides in specific working conditions. Failure to follow recommendations within the manual or improper selection of clothes for conditions and works performed may cause limited or lack of protection.

### 2. Material composition:

Main material - 92% nylon, 8% spandex, 230 g/$m^2$

Additional material - 90% polyester, 10% spandex 220 g/$m^2$

### 3. Instructions for use:

Check technical condition before use, in particular for tears, flammable stains, operation of clamps and zippers, missing pieces of clothing.

The product has no expiry date.

Do not modify the product by yourself. In case of any mechanical damage, cracks, holes, torn seams, broken clamps or other pieces, clothing loses its usability.

Do not use the product if it produces allergic symptoms when in contact with the skin or the product is damaged.

CAUTION!

The clothes do not protect from hazards like impacts, water, high and low temperature, fire, chemicals, acids.

Certain chemical substances may adversely affect the product. Contact the manufacturer for detailed information.

| i | CE |
|---|---|
| Read the instruction manual, observe warnings and safety conditions therein.. | The product has been evaluated for compliance and conforms to requirements of the European Union standards. |

### 4. Size:

After putting on, the clothing should not restrict or limit the user's movements. Choose the size referring the silhouette measuring table that is attached to the product, consider size of clothes usually used.

### 5. Maintenance

Do not use abrasive materials or aggressive detergents for cleaning unless specific maintenance instructions indicate otherwise.

**Specific maintenance instructions**

| 40 | | | ⊙ | ⊗ |
|---|---|---|---|---|
| wash at or below 40°C | do not bleach | Do not iron | dry at low temperature | do not dry clean |

### 6. Transport, storage and disposal considerations

Store this product in a clean, dry place away from caustic agents, solvents and solvent vapours, away from direct sunlight, in room temperature and ambient relative humidity below 90%.

Maximum storage time is 5 years.

Do not stack heavy objects or materials on the product during transport or storage, otherwise the product may be damaged.

The product does not require any specific disposal.

### 7. Package

The package contains one piece of clothing of specified size.

The package indicate contact information of the manufacturer, type, model, size and material composition of the product.

| | | 04<br>PE-LD | |
|---|---|---|---|
| Caution! Keep out of reach of children. | Caution! Risk of suffocation. | Low density polyethylene. | Care for environment |

### 8. Liable party

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

Declaration of conformity is available at the URL:

81-291 - https://bit.ly/47K3yfA

81-293 - https://bit.ly/3U3JmSG

DE

# GEBRAUCHSANWEISUNG

## SCHUTZKLEIDUNG

**MODELL: 81-291; 81-293**

### 1. Anwendung:

Das Produkt schützt den Benutzerkörper vor mechanischen Gefahren (z.B. Reibungen) und minimalen Gefahren wie z.B. Wetterbedingungen, die keinen außergewöhnlichen oder extremen Charakter haben.

Das Produkt ist auf Konformität anhand der Norm

EN ISO 13688:2013 EN überprüft worden. Es gilt als persönliche Schutzausrüstung der I.

Kategorie mit einer einfachen Bauweise nach der Verordnung UE 2016/425.

Immer beurteilen, ob das Produkt den für die jeweiligen Arbeitsbedingungen notwendigen Schutz bietet. Die Nichteinhaltung der Hinweise in der Bedienungsanleitung oder eine schlechte Anpassung der Kleidung an die Arbeitsbedingungen und die auszuführenden Arbeiten können zur Beeinträchtigung der Wirksamkeit des Schutzes bzw

### 2. Materialzusammensetzung:

HHauptmaterial - 92% Nylon, 8% Spandex, 230 g/m²

Zusatzmaterial - 90% Polyester, 10% Spandex 220 g/m²

### 3. Gebrauchsweise:

Vor dem Gebrauch ist der technische Zustand zu überprüfen und insbesondere, ob die Kleidung: nicht zerrissen, mit brennbaren Stoffen befleckt ist; ob alle Verschlüsse funktionstüchtig sind und ob die Kleidung komplett ist.

Das Produkt kann unbefristet verwendet werden.

Das Erzeugnis darf nicht eigenständig modifiziert werden. Bei jeglichen mechanischen Beschädigungen, Brechstellen, Löchern, zerrissenen Nähten, kaputten Verschlüssen und anderen Elementen, ist die Kleidung nicht mehr anziehfähig.

Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es bei Hautkontakt allergische Reaktionen hervorruft bzw. beschädigt worden ist.

ACHTUNG! Die Kleidung schützt nicht vor Gefährdungen wie Schläge, Wasser, hohe

und niedrige Temperatur, Feuer, Chemikalien, Säuren.

Bestimmte chemische Stoffe können auf dieses Produkt schädlich wirken. Einzelheiten sind beim Hersteller anzufragen.

| i | CE |
|---|---|
| Die Betriebsanleitung durchlesen und die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitshinweise beachten! | Sie wurden einer Konformitätsprüfung unterzogen und erfüllen die in der Europäischen Union geltenden Standards. |

### 4. Größe:

Die getragene Kleidung sollte die Beweglichkeit des Benutzers nicht einschränken bzw. beeinträchtigen. Die Größe ist anhand der dem Produkt beigelegten Größentabelle unter Berücksichtigung der üblichen Kleidungsgröße des Benutzers gewählt werden.

### 5. Pflege

Zur Reinigung keine abrasiven oder aggressiven Reinigungsmittel verwenden, es sei denn, die detaillierten Pflegeanweisungen es anders vorsehen.

**Detaillierte Pflegeanweisungen**

| 40 | ⊠ | ⊠ | ⊙ | ⊗ |
|---|---|---|---|---|
| waschen bei 40°C | Bleichen nicht erlaubt | Nicht bügeln | bei niedriger Temperatur trocknen | nicht chemisch reinigen |

### 6. Transport, Aufbewahrungs- und Entsorgungsbedingungen

In einem sauberen und trockenen Ort, weit von ätzenden Substanzen, Lösemitteln bzw. Lösungsmitteldämpfen, ohne direkte Sonneneinstrahlung, bei Raumtemperatur und bei relativer Luftfeuchtigkeit in der Umgebung von nicht mehr als 90 % aufbewahren.

Der maximale Aufbewahrungszeitraum beträgt 5 Jahre.

Das Produkt während des Transports und der Lagerung mit anderen schwereren Produkten oder Materialien nicht andrücken, weil es zur Beschädigung des Produkts führen kann.

Das Produkt bedarf keiner regelmäßigen Wartung.

### 7. Verpackung

Die Verpackung enthält ein Stück der Kleidung in der angegebenen Größe.

Auf der Verpackung befinden sich: Kontaktinformationen des Herstellers; Typ, Modell, Größe und Materialzusammensetzung des Produkts.

| 🚫 | 🚫 | ♴ 04 PE-LD | 🗑 |
|---|---|---|---|
| Achtung! Nicht in der Reichweite von Kindern aufbewahren. | Achtung! Erstic-kungsgefahr. | Polyethylen mit geringem Fläch-engewicht. | Für Sauberkeit sorgen |

### 8. Verantwortliches Unternehmen

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

Die Konformitätserklärung ist abrufbar unter:

81-291 - https://bit.ly/47K3yfA

81-293 - https://bit.ly/3U3JmSG

---

RU

# ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

## Защитная одежда

**МОДЕЛЬ: 81-291; 81-293**

### 1. Применение:

Изделие предназначено для защиты пользователя от механических воздействий (например, повреждения кожи) и минимальных рисков, таких, как атмосферные факторы, не отнесенные ни к исключительным, ни экстремальным.

Изделие прошло оценку на соответствие требований стандарта EN ISO 13688:2013. Является средством индивидуальной защиты простой конструкции, отнесено к 1 классу в соответствии с Регламентом ЕС № 2016/425.

Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы. Несоблюдение указаний, приведенных в инструкции, а также подбор рабочей одежды, несоответствующий условиям ее применения, может привести к снижению уровня защиты либо отсутствию эффективной защиты.

### 2. Состав материала:

Основной материал - 92% нейлон, 8% спандекс, 230 г/м²

Дополнительный материал - 90% полиэстер, 10% спандекс 220 г/м²

### 3. Правила использования:

Перед использованием проверьте состояние изделия, а, в частности: одежда не должна быть порвана, не должна быть загрязнена легковоспламеняющимися веществами; все застежки должны быть исправны, одежда должна быть комплектной.

Срок эксплуатации изделия не ограничен.

Запрещается самовольно вносить изменения в конструкцию изделия. В случае какие-либо механических повреждений, износа, разрыва ткани, дыр, разорванных швов, поврежденных застежек изделие становится непригодным к использованию.

Не следует пользоваться изделием, если при контакте с кожей оно вызывает аллергическую реакцию, либо в случае его повреждения.

ВНИМАНИЕ! Одежда не защищает от таких рисков, как: удар, вода, высокая и низка температура, пламя, химикалии, кислота.

На данное изделие могут неблагоприятно влиять определенные химические вещества. Подробную информацию следует запросить у производителя.

| i | CE |
|---|---|
| Прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте указания и правила техники безопасности, приведенные в инструкции. | Изделие прошло оценку соответствия и удовлетворяет требованиям стандартов, действующих в Европейском союзе. |

### 4. Размер:

Одежда не должна стеснять или ограничивать движения. Размер следует подбирать в соответствии с при
к изделию таблицы размеров с учетом того, како
повседневной одежды носит пользователь.

### 5. Уход

Для чистки запрещается использовать агрессивн
абразивные моющие средства - если в правилах
за изделием указано иное.

**Указания по уходу**

| 40 | ⊠ | ⊠ | ⊙ |
|---|---|---|---|
| стирать при темпер. 40°C | нельзя отбеливать | Не гладить | сушить при низкой температуре |

### 6. Условия транспортировки, хране утилизации

Храните изделие в чистом и сухом месте, защ
от воздействия прямых солнечных лучей, на бе
расстоянии от едких веществ, растворителей
паров, при комнатной температуре и относ
влажности не более 90%.

Максимальный период хранения составляет 5 лет

Во время транспортирования и хранения за
укладывать на изделие тяжелые грузы, способны
его повреждение.

Изделие не требует специальной утилизации.

### 7. Упаковка

Упаковка содержит одну штуку изделия опре
размера.

На упаковке указаны: контактные данные произ
тип, модель, размер изделия и состав.

| 🚫 | 🚫 | ♴ 04 PE-LD | |
|---|---|---|---|
| Внимание! Хранить в местах, недоступных для детей. | Внимание! Опасность удушья. | Полиэтилен низкой плотности. | За<br>о |

### 8. Ответственный субъект

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa,
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

Декларация о соответствии доступна по адр

81-291 - https://bit.ly/47K3yfA

81-293 - https://bit.ly/3U3JmSG

илагаемой
ой размер

ые и
по уходу

| ⊗ |
|---|
| химчистка<br>запрещена |

ения и

цищенном
езопасном
либо их
сительной

т.
прещается
ие вызвать

деленного

зводителя;

| 🚮 |
|---|
| аботьтесь<br>чистоте. |

Warszawa

есу:

---

UA

# ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

## Захисне спорядження: спецодяг

**МОДЕЛЬ: 81-291; 81-293**

### 1. Галузі застосування

Продукт призначений для захисту тіла користувача від механічних загроз (напр., садна) та мінімальних ризиків, таких як атмосферні фактори, що не посідають ознак виключності або екстремальності.

Продукт атестований на відповідність стандарту EN ISO 13688:2013. Є засобом індивідуального захисту класу I простої конструкції згідно з розпорядженням ЕС 2016/425.

Слід завжди перевіряти, чи забезпечує виріб відповідний до умов праці ступінь захисту. Недотримання рекомендацій, що містяться в інструкції, або неправильне дібрання одягу до умов експлуатації і типу виконуваних робіт може загрожувати погіршенням ефективності захисту або навіть його відсутністю.

### 2. Склад матеріалу

Основний матеріал - 92% нейлон, 8% спандекс, 230 г/м²
Додатковий матеріал - 90% поліестер, 10% спандекс 220 г/м²

### 3. Спосіб використання:

Перед використанням перевірте технічний стан, а насамперед, чи одяг: не є подраним, заплямованим легкозаймистими речовинами, усі застібки є справними, а також одяг є комплектним.

Продукт не має кінцевого терміну зберігання.

Забороняється самочинно вносити зміни у конструкцію виробу. У випадку будь-яких механічних пошкоджень, тріщин, дір, розірваних швів, поламаних застібок або інших елементів убрання втрачає придатність для використання.

Не допускається використовувати комплект, якщо під час його контакту зі шкірою виникають алергічні подразнення, або виріб було пошкоджено.

УВАГА!

Вбрання не захищає від наступних загроз, таких як: вдари, вода, висока та низька температура, вода, вогонь, хімікати, кислоти.

Деякі хімічні речовини здатні спричиняти шкідливий вплив на виріб. Більш детальну інформацію дивись у виробника.

| i | CE |
|---|---|
| Прочитайте інструкцію, дотримуйтесь правил техніки безпеки, що містяться у ній! | Виріб пройшов оцінку відповідності та відповідає стандартам, що діють на території Європейського Союзу. |

### 4. Розмір

Надіте вбрання не повинно обмежувати або утрудновати рухові здібності користувача. Розмір повинен добиратися на підстав долученої до продукту таблиці розмірів з урахуванням розміру звичайного побутового одягу.

### 5. Догляд і зберігання

Не допускається використовувати до чищення абразивні й агресивні матеріали, хіба що цього вимагають окремі рекомендації з догляду.

**Детальні рекомендації з догляду**

| 40 | ⨯ | ⨯ | ⊙ | ⊗ |
|---|---|---|---|---|
| прання за темп. 40°C | не відбілювати | Не прасувати | сушити при низькій температурі | не піддавати хімічному чищенню |

### 6. Умови транспортування, зберігання та догляду

Зберігати у чистому та сухому місці, на безпечній відстані від їдких речовин, розчинників або випаровувань розчинників, без безпосереднього доступу сонячних променів, за кімнатної температури та відносної вологості оточуючого середовища не вище 90%.

Максимальний термін зберігання складає 5 років.

Не допускається під час зберігання і транспортування придавлювати виріб важкими предметами або матеріалами, оскільки це може пошкодити його.

Виріб не вимагає утилізації.

### 7. Упакування

Упакування містить один комплект спорядження (одягу) визначеного розміру.

На упакуванні вказані: контактні дані виробника; тип, модель, розмір, склад матеріалу продукту.

| 🚫 | 🚫 | ♺ 04 PE-LD | 🚮 |
|---|---|---|---|
| Увага! Зберігати у недоступному для дітей місці! | Увага! Ризик удушення. | Поліетилен високого тиску. | Дбайте про чисте середовище. |

### 8. Відповідальний суб'єкт

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

Декларація відповідності доступна за адресою:

81-291 - https://bit.ly/47K3yfA

81-293 - https://bit.ly/3U3JmSG

---

HU

# HASZNÁLAT

## VÉDŐÖ

**MODELL: 81-**

### 1. Alkalmazása:

A termék a felhasználó testének mechanikus veszélyekkel (pl.horzsolásokkal) szembeni védelmét szolgálja az olyan minimális veszélyektől, mint az időjárási tényezők, melyek nem kivételes vagy extremális jellegűek.

A terméket megvizsgálták és az megfelel az EN ISO 13688:2013 szabvány követelményeinek.

I kategóriájú, egyszerű felépítésű egyéni védelmi eszköz az UE 2016/425 rendelet szerint.

Minden esetben fel kell mérni, hogy a termék megfelelő védelmet biztosít az adott munkakörülmények között. A használati utasításban foglalt ajánlások be nem tartása, vagy a körülményeknek és a végzett munkáknak nem megfelelően megválasztott ruházat a védelem hatékonyságának csökkenését vagy hiányát eredményezheti.

### 2. Anyagának összetétele:

Fő anyag - 92% nejlon, 8% spandex, 230 g/m²
További anyag - 90% poliészter, 10% spandex 220 g/m²

### 3. Használatának módja:

Használat előtt ellenőrizze a műszaki állapotát, különösképpen, hogy a ruha: nincs elszakadva, könnyen éghető szerrel befoltozva, az összes zár működik, a ruha komplett.

A termék időkorlátozás nélkül alkalmazható.

Tilos a terméket önállóan átalakítani. Mechanikus sérülések, törések, lyukadás, szétszakadt varrás, sérült összekötés vagy egyéb részek sérülése esetén a ruha használhatósága megszűnik.

Ne használja a terméket, ha a bőrrel érintkezve allergiás tüneteket vált ki, vagy ha a bőr sérült.

FIGYELEM!

A ruha nem óv az olyan veszélyektől, mint az ütődés, víz, magas és alacsony hőmérséklet, víz, tűz, vegyszerek, savak.

Az egyes vegyszerek károsan hathatnak a termékre. Az ezzel kapcsolatos részletes információért forduljon a gyártóhoz.

| i | CE |
|---|---|
| Olvassa el a használati utasítást, tartsa be a benne található figyelmeztetéseket és biztonsági szabályokat. | A terméket megvizsgálták és az megfelel az az Európai Unió területén érvényes előírásoknak. |

### 4. Mérete:

A ruha a felvételekor nem korlátozhatja vagy nehezítheti a felhasználó mozgási képességeit. A méretet a termékhez mellékelt testalkat méret táblázat alapján kell kiválasztani, figyelembe véve a felhasználó által általában viselt ruha méretet.

# I ÚTMUTATÓ

## LTÖZET

291; 81-293

### 5. Karbantartás

A tisztításhoz ne használjon súroló anyagokat és agresszív szereket – hacsak a részletes karbantartási utasítások másképp rendelkeznek.

**Részletes karbantartási eljárás**

| 40 | | | | |
|---|---|---|---|---|
| mosás 40°C-on | nem fehéríthető | Ne vasalja | alacsony hőmérsékleten szárítjuk | vegytisztítás nem alkalmazható |

### 6. Szállítási, tárolási és megsemmisítési feltételek

Tiszta, száraz helyen, maró hatású anyagoktól, oldószerektől és oldószer gőzöktől távol, a közvetlen napsugárzástól védett, szobahőmérsékletű, 90 %-nál alacsonyabb relatív páratartalmú helyen tárolandó.

A maximális raktározási idő 5 év.

A tárolás és a szállítás során a terméket nehéz termékekkel vagy anyagokkal nem szabad leterhelni, mert az megrongálhatja a terméket.

A termék nem igényel megsemmisítést.

### 7. Csomagolás

A csomagolás egy darab ruhát tartalmaz, meghatározott méretben.

A csomagoláson megtalálható: a gyártó elérhetősége, típus, modell, méret és a termék összetétele.

| | | 04<br>PE-LD | |
|---|---|---|---|
| Figyelem! Óvja a gyermekektől. | Figyelem! Megfulladás veszélye. | Alacsony sűrűségű polietilén. | Ügyeljen a tisztaságra. |

### 8. Felelős alany

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

A megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el:

81-291 - https://bit.ly/47K3yfA

81-293 - https://bit.ly/3U3JmSG

---

RO

# INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

## ÎMBRĂCĂMINTE DE PROTECȚIE

MODEL: 81-291; 81-293

### 1. Destinație:

Produsul este folosit pentru a proteja corpul utilizatorului împotriva riscurilor mecanice (de exemplu, abraziunilor) și pericolelor minime, cum ar fi factorii atmosferici, care nu au un caracter excepțional sau extrem.

Produsul a fost supus evaluării conformității pe baza normei EN ISO 13688: 2013. Este un produs de protecție individuală din categoria I cu o structură simplă, în conformitate cu Regulamentul UE 2016/425.

Trebuie întotdeauna evaluat dacă produsul oferă o protecție adecvată în condițiile de lucru date. Nerespectarea indicațiilor cuprinse în instrucțiuni sau selectarea incorectă a hainelor pentru condițiile și lucrările efectuate pot duce la înrăutățirea sau lipsa eficacității protecției.

### 2. Componentele materiale:

Material principal - 92% nailon, 8% spandex, 230 g/m²

Material suplimentar - 90% poliester, 10% spandex 220 g/m²

### 3. Modul de utilizare:

Înainte de utilizare, verificați starea tehnică și, în special, dacă îmbrăcămintea: nu este ruptă, pătată cu substanțe inflamabile; dacă toate dispozitivele de fixare sunt în stare de funcționare și dacă îmbrăcămintea este completă.

Produsul poate fi utilizat pe o perioadă nedeterminată.

Produsul nu poate fi modificat singur. În cazul unor deteriorări mecanice, fisurilor, găurilor, cusăturilor rupte, elementelor de fixare deteriorate sau altor elemente, îmbrăcămintea își pierde caracterul utilitar.

Nu utilizați produsul dacă în contact cu pielea cauzează simptome de alergie sau s-a deteriorat.

ATENȚIE!

Îmbrăcămintea nu protejează împotriva pericolelor cum ar fi: impactul, apa, temperatura ridicată și temperatură scăzută, focul, substanțele chimice, acizii.

Anumite substanțe chimice pot dăuna produsului. Informații detaliate cu privire la acest subiect trebuie solicitate de la producător.

| i | CE |
|---|---|
| Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea. | Produsul a făcut obiectul evaluării conformității și respectă standardele aplicabile în Uniunea Europeană. |

### 4. Mărimea:

După îmbrăcare, hainele nu trebuie să limiteze sau să împiedice capacitatea de mișcare ale utilizatorului. Mărimea trebuie selectată pe baza tabelului de măsuri ale corpului atașat produsului, ținând cont de mărimea îmbrăcămintei purtate de obicei de utilizator.

### 5. Întreținerea

Nu utilizați materiale abrazive sau detergenți agresivi pentru curățare - cu excepția cazului în care instrucțiunile specifice de întreținere prevăd altfel.

**Recomandări de întreținere detaliate**

| 40 | | | | |
|---|---|---|---|---|
| a se spala la temp. de 40°C | nu albiți | Nu călcați | se usucă la temperatură scăzută | nu curățați chimc |

### 6. Condiții de transport, depozitare și eliminare

A se păstra într-un loc curat și uscat, departe de substanțe caustice, solvenți sau vapori de solvenți, fără acces directă a razelor solare, la temperatura camerei și o umiditate relativă a mediului înconjurător de maximum 90%.

Perioada maximă de depozitare este de 5 ani.

În timpul transportului și depozitării, se interzice strivirea cu alte produse sau materiale mai grele, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea produsului.

Produsul nu necesită eliminarea.

### 7. Ambalajul

Ambalajul conține o piesă de îmbrăcăminte de o anumită măsură. Pe ambalaj se află: datele de contact ale producătorului; tipul, modelul, măsura și compoziția materialului produsului.

| | | 04<br>PE-LD | |
|---|---|---|---|
| Atenție! A se feri de copii. | Atenție! Pericol de sufocare. | Polietilenă de joasă densitate. | Aveți grijă de curățenie |

### 8. Entitatea responsabilă

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

Declarația de conformitate este disponibilă la

81-291 - https://bit.ly/47K3yfA

81-293 - https://bit.ly/3U3JmSG

---

CZ

# N

### 1. Použití:

Výrobek je určen k ochraně těla uživatele před me riziky (např. odřeniny) a před minimálními riziky např. atmosférické faktory, které však nejsou nebo extrémní.

Výrobek byl podroben hodnocení shody podle nor 13688:2013. Podle nařízení EU 2016/425 se jedr ochranný prostředek jednoduché konstrukce I. kate Vždy byste měli posoudit, zda vzhledem k podmínkám poskytuje výrobek dostatečnou Nedodržování pokynů obsažených v návodu nebo š oděvů pro dané podmínky a prováděné práce m následek snížení nebo ztrátu účinnosti ochrany.

### 2. Materiálové složení:

Hlavní materiál - 92% nylon, 8% spandex, 230 g/m²

Dodatečný materiál - 90% polyester, 10% spandex 2

### 3. Způsob používání:

Před použitím zkontrolujte technický stav, zejmén není: roztržený, znečištěný hořlavými látkami; zda js zapínání funkční a zda je oděv kompletní.

Výrobek může být používán bez časového omezení.

Není dovoleno samostatně upravovat výrobek. jakýchkoliv mechanických poškození, prodření, děr, prošití, poškozených zapínání nebo jiných prvků nen vhodné k používání.

Nepoužívejte výrobek, pokud při kontaktu s ků alergické příznaky nebo byl poškozen.

POZOR!

Oděv nechrání proti rizikům, jako jsou nárazy, vod nízká teplota, oheň, chemikálie, kyseliny.

Některé chemické látky mohou výrobek poškodit. informace o tom vyhledejte u výrobce.

| i | C€ |
|---|---|
| Přečtěte si návod k obsluze a respektujte uvedená v něm upozornění a bezpečnostní pokyny! | Výrobek byl postupu posuzován splňuje standardy území Evropské un |

### 4. Velikost:

Oděv po oblečení, by neměl omezovat ani ztěžova možnosti uživatele. Velikost by měla být zvolena připojené k výrobku tabulce rozměrů postavy, s p k velikosti oděvu, kterou uživatel obvykle nosí.

### 5. Údržba

K čištění nepoužívejte brusné materiály a agresivní

# NÁVOD K POUŽITÍ
## Ochranné oděvy
**MODEL: 81-291; 81-293**

echanickými
y, jako jsou
mimořádné

rmy EN ISO
ná o osobní
egorie.
pracovním
ochranu.
spatná volba
může mít za

2
220 g/m²

na zda oděv
sou všechna

V případě
roztržených
í již oblečení

eží vyvolává

da, vysoká a

Podrobnější

podroben
ní shody a
platné na
ie.

at pohybové
na základě
přihlédnutím

detergenty,

ledaže zvláštní doporučení pro údržbu stanoví jinak.

**Podrobná doporučení pro údržbu**

| 40 | ✕ | ✕ | ⊙ | ⊗ |
|---|---|---|---|---|
| praní při 40°C | zákaz bělení | Nežehlit | sušit při nízké teplotě | nesmí se chemicky čistit |

### 6. Podmínky přepravy, skladování a recyklace

Uchovávejte na suchém a čistém místě, odděleně od žíravých látek, rozpouštědel nebo výparů z rozpouštědel, bez přímého slunečního záření, při pokojové teplotě a relativní vlhkosti okolí nepřekračující 90 %.

Maximální doba skladování činí 5 let.

Během přepravy nebo skladování nepřitlačujte výrobek jinými těžšími výrobky nebo materiály, jelikož může dojít k poškození výrobku.

Recyklace tohoto výrobku není vyžadována.

### 7. Balení

Balení obsahuje jeden kus oděvu v určité velikosti.

Obal obsahuje: kontaktní údaje výrobce, typ, model, velikost a materiálové složení výrobku.

|  |  | 04 PE-LD |  |
|---|---|---|---|
| Pozor! Uchovávejte mimo dosah dětí. | Pozor! Nebezpečí udušení. | Polyethylen s nízkou hustotou. | Udržujte v čistotě |

### 8. Zodpovědný subjekt

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

Prohlášení o shodě je k dispozici na adrese:

81-291 - https://bit.ly/47K3yfA

81-293 - https://bit.ly/3U3JmSG

---

SK

# NÁVOD NA POUŽITIE
## Ochranný odev
**MODEL: 81-291; 81-293**

### 1. Použitie:

Produkt slúži na ochranu tela používateľa pred mechanickými rizikami (napr. odermi) a minimálnymi rizikami, ako sú atmosférické činitele, ktoré nie sú výnimočného ani extrémneho charakteru.

Vykonalo sa posúdenie zhody produktu založené na norme EN ISO 13688:2013. Ide o individuálny ochranný prostriedok kategórie I s jednoduchou konštrukciou v súlade s nariadením EÚ 2016/425.

Vždy je potrebné posúdiť, či výrobok zaručuje ochranu primeranú pracovným podmienkam. Nedodržiavanie pokynov nachádzajúcich sa v návode alebo nesprávny výber oblečenia vzhľadom na podmienky a vykonávanú prácu môže mať za následok zhoršenie alebo nedostatočnú účinnosť ochrany.

### 2. Materiálové zloženie:

Hlavný materiál - 92% nylon, 8% spandex, 230 g/m²
Dodatkový materiál - 90% polyester, 10% spandex 220 g/m²

### 3. Pokyny na používanie:

Pred použitím skontrolujte technický stav, najmä či odev nie je roztrhnutý, znečistený horľavými látkami; či sú všetky zapínania funkčné, či je odev kompletný.

Produkt možno používať časovo neobmedzene.

Výrobok nie je dovolené samovoľne upravovať. V prípade akýchkoľvek mechanických poškodení, prasknutí, dier, roztrhaných švov, poškodených zapínaní alebo iných prvkov odev prestáva byť vhodný na použitie.

Produkt nepoužívajte, ak v kontakte s pokožkou vyvoláva alergické príznaky, alebo je poškodený.

POZOR!

Oblečenie nechráni pred nebezpečenstvami, ako sú: nárazy, voda, vysoká a nízka teplota, oheň, chemikálie, kyseliny.

Niektoré chemické látky môžu na výrobok pôsobiť škodlivo. Podrobnejšie informácie na túto tému vám poskytne výrobca.

| i | CE |
|---|---|
| Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte výstrahy a bezpečnostné pokyny, ktoré sa v ňom nachádzajú. | Produkt bol podrobený posúdeniu zhody a spĺňa normy platné v Európskej únii. |

### 4. Veľkosť:

Odev by po oblečení nemal obmedzovať ani brániť schopnostiam pohybu používateľa. Veľkosť by sa mala vybrať na základe k výrobku pripojenej tabuľky merania postavy s prihliadnutím na veľkosť používateľom bežne noseného oblečenia.

### 5. Údržba

Na čistenie nepoužívajte abrazívne materiály a agresívne čistiace prostriedky - pokiaľ v pokynoch na údržbu nie je uvedené inak.

**Podrobné pokyny na údržbu**

| 40 | ✕ | ✕ | ⊙ | ⊗ |
|---|---|---|---|---|
| perte pri tep. 40°C | nebieľte | Nežehliť | sušiť pri nízkej teplote | nečistite chemicky |

### 6. Podmienky prepravy, skladovania a likvidácie

Skladujte na čistom a suchom mieste v dostatočnej vzdialenosti od žieravých látok, rozpúšťadiel alebo výparov rozpúšťadiel, bez priameho prístupu slnečného žiarenia, pri izbovej teplote a relatívnej vlhkosti okolia maximálne 90 %.

Maximálna doba skladovania je 5 rokov.

Výrobok počas prepravy a skladovania nie je dovolené pritláčať inými ťažšími výrobkami alebo materiálmi, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu.

Výrobok si nevyžaduje likvidáciu.

### 7. Balenie

Balenie obsahuje jeden kus odevu v určenej veľkosti.

Na obale sa nachádzajú: kontaktné údaje výrobcu; typ, model, veľkosť a materiálové zloženie výrobku.

|  |  | 04 PE-LD |  |
|---|---|---|---|
| Pozor! Chráňte pred deťmi. | Pozor! Riziko udusenia. | Polyetylén s nízkou hustotou. | Dbajte na čistotu |

### 8. Zodpovedný subjekt

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na:

81-291 - https://bit.ly/47K3yfA

81-293 - https://bit.ly/3U3JmSG

**SL**

# NAVODILA ZA UPORABO

## Varovalno oblačilo:

### MODEL: 81-291; 81-293

### 1. Uporaba:

Proizvod je namenjen zaščiti telesa uporabnika pred mehanskimi nevarnostmi (npr. pred odrgninami) in minimalnimi nevarnostmi, kot so vremenski dejavniki, ki niso izjemni ali ekstremni.
Proizvod je bil ocenjen glede skladnosti s standardom
EN ISO 13688:2013. Je sredstvo osebne zaščite kategorije I s preprosto sestavo v skladu z Uredbo EU 2016/425.
Vedno je treba oceniti, ali proizvod zagotavlja ustrezno zaščito za delovne pogoje. Neupoštevanje priporočil iz navodil ali neustrezna izbira oblačila glede na pogoje in izvajano delo, lahko povzročita poslabšanje ali izpad učinkovite zaščite.

### 2. Sestavine:

Glavni material - 92% najlon, 8% spandeks, 230 g/m$^2$
Dodatni material - 90% poliester, 10% spandeks 220 g/m$^2$

### 3. Način uporabe:

Pred uporabo je treba preveriti tehnično stanje, zlasti pa, da obleka: ni strgana, zamazana z madeži lahkovnetljivih snovi; da so vsa zapetja ustrezna, da je obleka popolna.
Proizvod nima določene življenjske dobe.
Proizvoda ni dovoljeno samostojno spreminjati. V primeru mehanskih poškodb, razpok, lukenj, raztrganih šivov, poškodovanih pritrdilnih elementov ali drugih elementov, oblačilo ni primerno za uporabo.
Izdelka ne uporabljajte, če v stiku s kožo povzroči alergijo ali je poškodovan.
POZOR:
Oblačilo ne varuje pred nevarnostmi, kot so udarci, voda, visoka in nizka temperatura, ogenj, kemikalije, kisline.
Določene kemijske snovi lahko škodljivo vplivajo na ta proizvod. Podrobne informacije v zvezi s tem so na voljo pri proizvajalcu.

| i | CE |
|---|---|
| Preberite navodila, upoštevajte v njih navedena varnostna opozorila in pogoje! | Izdelek je bil predmet ocenjevanja skladnosti in izpolnjuje standarde, ki veljajo na ozemlju Evropske unije. |

### 4. Mere:

Oblačila ne smejo omejevati ali ovirati gibalnih sposobnosti uporabnika. Velikost je treba izbrati na podlagi preglednice velikosti, ki je pritrjena na izdelek, ob upoštevanju velikosti oblačil, ki jih na splošno nosi uporabnik.

### 5. Hramba

Za čiščenje ni dovoljeno uporabljati brusnih materialov in agresivnih detergentov – če posebna navodila za vzdrževanje ne določajo drugače.

**Posebna navodila za vzdrževanje**

| 40 | ✗ | ✗ | ⊙ | ⊗ |
|---|---|---|---|---|
| prati pri temp. 40°C | ne beliti | Ne likajte | posušite pri nizki temperaturi | ne čistiti kemično |

### 6. Pogoji za prevoz, skladiščenje in odstranjevanje

Hraniti v čistem in suhem mestu stran od jedkih snovi, razredčil ali hlapov razredčil, brez neposrednega dostopa sončnih žarkov, pri sobni temperaturi in relativni vlagi okolice, ki ne presega 90 %.
Najdaljše obdobje skladiščenja je 5 let.
Na izdelek med prevozom ali hrambo ni dovoljeno pritiskati z drugimi težjimi izdelki ali materiali, saj to lahko poškoduje izdelek.
Izdelek ne zahteva reciklaže.

### 7. Embalaža

Embalaža vsebuje en kos oblačila določene velikosti.
Na embalaži se nahajajo: kontaktni podatki proizvajalca; tip, model, velikost in sestava izdelka.

| ⊘ | ⊘ | 04<br>PE-LD | 🗑 |
|---|---|---|---|
| Pozor! Varovati pred otroki. | Pozor! Nevarnost zadušitve. | Polietilen nizke gostote. | Varujte okolje |

### 8. Odgovorni subjekt

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

Izjava o skladnosti je na voljo na:

81-291 - https://bit.ly/47K3yfA

81-293 - https://bit.ly/3U3JmSG

---

**LT**

# NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

## Apsauginiai drabužiai

### MODELIS: 81-291; 81-293

### 1. Paskirtis:

Gaminys naudojamas vartotojo kūno apsaugai nuo mechaninių pažeidimų pavojaus (pvz., nubrozdinimų) ir minimalių pavojų, tokių, kaip pvz., atmosferos veiksnių, kurie nėra išskirtiniai ar ekstremalūs.
Gaminio atitikties vertinimas atliktas pagal normą ISO 13688: 2013. Tai yra individuali I kategorijos, paprastos konstrukcijos apsauginė priemonė, atitinkanti ES reglamentą 2016/425.
Visada reikia įvertinti ir įsitikinti, kad gaminys užtikrina reikiamą apsaugą, numatyto darbo sąlygomis. Dėl instrukcijoje pateiktų rekomendacijų nepaisymo arba konkrečioms darbo sąlygoms bei numatytam darbui netinkamai pasirinkto darbo drabužio, jo apsauginės savybės gali pablogėti taip pat drabužio apsauga gali būti visiškai neveiksminga.

### 2. Panaudotos medžiagos:

Pagrindinė medžiaga - 92% nailonas, 8% spandeksas, 230 g/m$^2$
Papildoma medžiaga - 90% poliesteris, 10% spandeksas 220 g/m$^2$

### 3. Naudojimas:

Prieš naudodami patikrinkite techninę būklę, o ypatingai: ar drabužis nesuplyšęs, neaptaškytas degiomis medžiagomis, visus užsegimus, ar nesugedę taip pat, ar yra visas komplektas.
Drabužio naudojimo laikas neterminuotas.
Gaminys negali būti savavališkai modifikuojamas. Dėl bet kokių mechaninių pažeidimų, įtrūkimų, atsiradus skylėms, suplyšus siūlėms, jeigu pažeidžiamos tvirtinimo detalės ar kiti elementai, drabužiai tampa netinkamais naudoti.
Nenaudokite gaminio, jeigu dėl jo sąlyčio su oda kyla alerginės reakcijos arba jis yra pažeistas.
PASTABA!
Drabužiai neapsaugo nuo tokių pavojingų veiksnių kaip: smūgiai, vanduo, aukšta ir žema temperatūra, vanduo, ugnis, cheminės medžiagos, rūgštys.
Kai kurios cheminės medžiagos gali pakenkti gaminiui. Dėl išsamesnės informacijos, šiuo klausimu, kreipkitės į gamintoją.

| i | CE |
|---|---|
| Perskaitykite naudojimo instrukciją bei laikykitės visų joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų. | Produktas buvo įvertintas ir atitinka Europos Sąjungoje taikomus standartus. |

### 4. Dydis:

Drabužis negali būti nei per platus, nei per siauras, apsivilktas drabužis negali varžyti dėvinčiojo asmens judesių.
Dydis turėtų būti parenkamas pagal gaminio pateiktą dydžių lentelę, atsižvelgiant į drabužių, kuriuos vartotojas paprastai naudoja, dydį.

### 5. Priežiūra

Valymui nenaudokite šiurkščių medžiagų ir ėsdinančių skysčių, nebent konkrečios priežiūros instrukcijos nurodo kitaip.

**Detalizuotos priežiūros rekomendacijos**

| 40 | ✗ | ✗ | ⊙ | ⊗ |
|---|---|---|---|---|
| skalbti 40°C temperatūroj | nebalinti | Nelikyti | džiovinti žemoje temperatūroje | nevalyti cheminiu valymu |

### 6.Transportavimo, laikymo ir utilizavimo rekomendacijos

Laikykite švarioje, sausoje vietoje, atokiau nuo ėsdinančių medžiagų, tirpiklių arba tirpiklių garų, apsaugotoje nuo saulės spindulių vietoje, patalpoje, kurioje vyrauja kambario temperatūra, o oro drėgnumas neviršija 90%.
Maksimalus sandėliavimo laikas yra 5 metai.
Transportuojamo arba sandėliuojamo gaminio negalima prispausti kitais, sunkesniais daiktais, kadangi esant tokioms aplinkybėms gaminys gali būti pažeistas.

Gaminio utilizuoti nereikia.

### Pakuotė

Pakuotėje yra vienas, nurodyto dydžio drabužis.
Ant pakuotės yra nurodyta: kontaktiniai gamintoji duomenys, tipas, modelis, dydis taip pat gaminio medžiagų sudėtis.

| ⊘ | ⊘ | 04<br>PE-LD | 🗑 |
|---|---|---|---|
| Pozor! Varovati pred otroki. | Pozor! Nevarnost zadušitve. | Polietilen nizke gostote. | Varujte okolje |

### 7.Atsakingas subjektas

GRUPĖ „TOPEX" Sp. z o.o. Komanditinė bendrovė, g. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva
Atitikties deklaraciją galima rasti:
81-291 - https://bit.ly/47K3yfA
81-293 - https://bit.ly/3U3JmSG

LV

# LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

## Aizsargapģērbs

**MODELIS: 81-291; 81-293**

### 1. Izmantošana:

Produkts ir paredzēts lietotāja ķermeņa aizsardzībai no mehāniskajiem riskiem (piem., nobrāzumiem) vai tādiem minimālajiem riskiem kā laika apstākļi, kuriem nav izņēmuma vai ekstremālais raksturs.

Produktam ir veikts atbilstības novērtējums saskaņā ar standartu

EN ISO 13688:2013. Tas ir vienkāršās konstrukcijas I kategorijas individuālās aizsardzības līdzeklis saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/425.

Vienmēr jāizvērtē, vai produkts nodrošina darba apstākļiem atbilstošo aizsardzību. Lietošanas instrukcijā ietverto prasību neievērošana vai arī veicamajiem darbiem un to apstākļiem neatbilstošā apģērba izvēle var sekmēt aizsardzības pasliktināšanos vai tās izzušanu.

### 2. Materiālu sastāvs:

Galvenais materiāls - 92% nailons, 8% spandekss, 230 $g/m^2$
Papildu materiāls - 90% poliesters, 10% spandekss 220 $g/m^2$

### 3. Lietošana:

Pirms lietošanas pārbaudīt produkta tehnisko stāvokli, it īpaši, vai apģērbs nav saplēsts, vai apģērbam nav viegli uzliesmojošo traipu, vai visas aizdares ir funkcionējošas, vai apģērbs ir pilnīgs.

Nedrīkst patvaļīgi pārveidot produktu. Jebkādu mehānisko bojājumu, plīsumu, caurumu, saplēsto šuvju, bojāto aizdaru vai citu elementu gadījumā apģērbs zaudē piemērotību lietošanai.

Nedrīkst lietot produktu, ja saskarsmē ar ādu rodas alerģiskās reakcijas vai ja produkts ir bojāts.

UZMANĪBU!

Apģērbs neaizsargā no tādiem riskiem kā sitieni, augstā un zemā temperatūra, ūdens, uguns, ķīmiskās vielas, skābes.

Dažas ķīmiskās vielas var negatīvi ietekmēt produktu. Detalizētu informāciju par šo tēmu var sniegt ražotājs

| i | CE |
|---|---|
| Izlasīt lietošanas instrukciju, ievērot tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus | Produktam ir veikta atbilstības novērtēšana, un tas izpilda standartu prasības, kas ir spēkā Eiropas Savienībā |

### 4. Izmērs:

Apģērbam nevajadzētu ierobežot vai apgrūtināt lietotāja kustības. Izmērs ir jāpiemeklē atbilstoši produktam pievienotajai izmēru tabulai, ņemot vērā apģērba izmēru, ko lietotājs parasti nēsā.

### 5. Kopšana

Tīrīšanai nedrīkst izmantot abrazīvus materiālus un agresīvus mazgāšanas līdzekļus, ja vien īpašie kopšanas nosacījumi to nenosaka citādi.

**Īpašie kopšanas nosacījumi**

| 40 | | | | |
|---|---|---|---|---|
| mazgāt 40°C temp. | aizliegts balināt | Nedzelzēt | žāvē zemā temperatūrā | aizliegts tīrīt ķīmiski |

### 6. Transportēšanas, uzglabāšanas un utilizācijas nosacījumi

Uzglabāt tīrā un sausā vietā, drošā attālumā no kodīgām vielām, šķīdinātājiem un to tvaikiem, no tiešo saules staru ietekmes pasargātā vietā istabas temperatūrā, relatīvā mitrumā, kas nepārsniedz 90%.

Maksimālais uzglabāšanas laiks ir 5 gadi.

Transportēšanas un uzglabāšanas laikā nedrīkst saspiest produktu ar citiem smagākiem produktiem vai materiāliem, jo tie var bojāt produktu. Produktam nav nepieciešama utilizācija.

### 7. Iepakojums

Iepakojumā ir noteiktā izmēra viens apģērba gabals.

Uz iepakojuma ir norādīti: ražotāja kontaktdati; produkta tips, modelis, izmērs, kā arī materiālu sastāvs.

| | | 04<br>PE-LD | |
|---|---|---|---|
| Uzmanību! Sargāt no bērniem | Uzmanību! Nosmakšanas risks | Zema blīvuma polietilēns | Rūpējieties par tīrību |

### 8. Atbildīgais uzņēmums

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava, Polija.

Atbilstības deklarācija ir pieejama:

81-291 - https://bit.ly/47K3yfA

81-293 - https://bit.ly/3U3JmSG

---

EE

# KASUTUSJUHEND

## Kaitseriietus

**MUDEL: 81-291; 81-293**

### 1. Kasutusala:

Toode on mõeldud kasutaja keha kaitsmiseks mehaaniliste vigastuste (näiteks marrastuste) eest ja näiteks ilmastikuga seotud ohtude eest, mis ei ole erandliku ega ekstreemse iseloomuga.

Toodetud kooskõlas normiga EN ISO 13688:2013. Tegemist on I kategooria isikukaitsevahendiga, mille ehitus on lihtne määruse UE 2016/425 kohaselt.

Kasutaja peab alati hindama, kas toode tagab konkreetsetes töötingimustes vajaliku kaitse. Kasutusjuhendis sisalduvate juhiste eiramine või töötingimustega sobimatu toote valimine võib põhjustada ohuolukorda ja jätta töötaja piisava kaitseta.

### 2. Materjal:

Peamine materjal - 92% nailon, 8% spandex, 230 $g/m^2$
Lisamaterjal - 90% polüester, 10% spandex 220 $g/m^2$

### 3. Kasutamine:

Enne kasutama asumist kontrollige toote tehnilist seisu, eelkõige seda, kas riietus ei ole rebenenud, määrdunud tuleohtlike ainetega, kas kõik kinnitused on töökorras ja kas toode on terviklik.

Toodet võib kasutada tähtajatult.

Toodet ei tohi iseseisvalt ümber teha. Mistahes mehaaniliste kahjustuste, lõhede, aukude, rebenenud õmbluste, kahjustatud kinnituste või muude elementide korral kaotab toode kasutuskõlblikkuse.

Ärge kasutage toodet juhul, kui see põhjustab kokkupuutel nahaga allergiailminguid või on kahjustatud.

TÄHELEPANU!

Toode ei kaitse selliste ohutegurite eest nagu löögid, vesi, kõrge ja madal temperatuur, tuli, kemikaalid happed.

Teatavad kemikaalid võivad toodet kahjustada. Selle kohta saate täpsemat infot tootjalt.

| i | CE |
|---|---|
| Lugege kasutusjuhend läbi ning järgige selles toodud hoiatusi ja ohutusjuhiseid. | Tootele on tehtud vastavushindamine ja see vastab Euroopa Liidu territooriumil kehtivatele standarditele. |

### 4. Mõõdud:

Toode ei tohi seljas olles piirata ega raskendada kasutaja liikumist. Suurus tuleb valida vastavalt tootega kaasas olevale mõõdutabelile, võttes aluseks rõivanumbri, mida kasutaja tavapäraselt kannab.

### 5. Hooldamine

Toote puhastamiseks ei tohi kasutada abrasiivmaterjale ega agressiivseid puhastusvahendeid, kui just eri-hooldusjuhistes ei ole öeldud teisiti.

**Eri-hooldusjuhised**

| 40 | | | | |
|---|---|---|---|---|
| pesta temperatuuril 40°C | mitte valgendada | Ärge triikige | kuivatada madalal temperatuuril | mitte kasutada keemilist puhastust |

### 6. Transpordi-, hoiustus- ja utiliseerimistingimused

Hoida puhtas ja kuivas kohas, eemal söövitavatest ainetest, lahustitest ja lahustiaurudest. Kaitsta otsese päikesekiirguse eest. Hoida toatemperatuuril ja suhtelise õhuniiskuse juures kuni 90%.

Ladustamise maksimaalne aeg on 5 aastat.

Transpordi ja hoiustamise ajaks ei tohi tootele asetada teisi raskeid tooteid või materjale, sest see võib toodet kahjustada.

Toode ei vaja utiliseerimist.

### 7. Pakend:

Pakend sisaldab ühte pakendil näidatud suuruses rõivaeset.

Pakendil on toodud järgmised andmed: tootja kontaktandmed; toote tüüp, mudel, suurus ja materjali koostis.

| | | 04<br>PE-LD | |
|---|---|---|---|
| Tähelepanu! Hoidke lastele kättesaamatus kohas. | Tähelepanu! Lämbumisoht | Väikese tihedusega polüetüleen | Hoolitsege puhtuse eest. |

### 8. Vastutav asutus

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

Vastavusdeklaratsioon on saadaval aadressil:
81-291 - https://bit.ly/47K3yfA
81-293 - https://bit.ly/3U3JmSG

BG

# ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

## Защитно облекло

### МОДЕЛ: 81-291; 81-293

### 1. Приложение:

Продуктът е предназначен за защита на тялото на потребителя от механични опасности (напр. ожулвания) и минимални опасности като атмосферни влияния, които нямат уникален нито екстремен характер.

Продуктът е бил подложен на оценка на съответствието въз основа на стандарт EN ISO 13688:2013. Представлява средство за лична защита от категория I с проста конструкция съгласно Регламент ЕС 2016/425.

Винаги трябва да се прецени, дали изделието осигурява съответната, отговаряща на условията за работа, защита. Неспазването на препоръките, посочени в инструкцията или неправилен избор на облеклото за условията и извършваните работни дейности може да доведе до влошаване или липса на ефективна защита.

### 2. Състав:

Основен материал - 92% найлон, 8% спандекс, 230 г/м²

Допълнителен материал - 90% полиестер, 10% спандекс 220 г/м²

### 3. Начин на употреба:

Преди използване трябва да проверите техническото състояние, а по-специално дали облеклото: не е разкъсано, замърсено с леснозапалими вещества; дали всички закопчалки са изправни, дали облеклото е комплектно.

Продуктът може да се използва безсрочно.

Изделието не бива да се модифицира самостоятелно. В случай на каквито и да било механични увреждания, пукнатини, дупки, разкъсани шевове, повредени закопчалки или други елементи, облеклото не е годно за употреба.

Продуктът не бива да се използва, ако при контакт с кожата предизвиква алергични симптоми или е бил повреден.

ВНИМАНИЕ!

Облеклото не предпазва от такива опасности като:удар, вода, висока и ниска температура, вода, огън, химикали, киселини. Някои химически вещества могат да оказват вредно влияние върху продукта. Подробна информация на тази тема трябва да търсите при производителя.

| i | CE |
|---|---|
| Прочетете инструкцията за обслужване и спазвайте съдържащите се в нея предупреждения и правила за безопасност. | Изделието е било подложено на оценка на съответствието и отговаря на стандартите, действащи на територията на Европейския Съюз. |

### 4. Размер:

След обличане облеклото не бива да ограничава нито да затруднява движенията на потребителя. Размерът трябва да бъде избран въз основа на приложената към продукта таблица за размери на фигурата като се вземе предвид размера на облеклото, което обикновено носи потребителят.

### 5. Поддръжка

За почистване не бива да се използват абразивни материали и агресивни детергенти - освен ако това не се препоръчва в указанията за поддръжка.

**Подробни указания за поддръжка**

| 40 | | | | |
|---|---|---|---|---|
| да се пере в температура 40°C | да не се избелва | Не гладете | изсушете при ниска температура | да не се чисти химически |

### 6. Условия за транспортиране, съхранение и обезвреждане

Да се съхранява на чисто и сухо място, далеч от разяждащи вещества, разтворители или изпарения на разтворители, без директен достъп на слънчеви лъчи, в стайна температура и при относителна влажност на околната среда, не надвишаваща 90%.

Максималният срок за съхранение е 5 години.

По време на транспортиране и складиране продуктът не бива да се притиска с други, по-тежки продукти или материали, тъй като това може да доведе до повреждането му.

Продуктът не се нуждае от обезвреждане.

### 7. Опаковка

Опаковката съдържа един брой облекло, в определен размер.

Върху опаковката са нанесени: данните за контакт на производителя; тип, модел, размер и състав на материалите в продукта.

| | | 04 PE-LD | |
|---|---|---|---|
| Внимание! Да се пази далеч от достъпа на деца. | Внимание! Опасност от удушаване. | Полиетилен с ниска плътност. | Грижете се за чистотата |

### 8. Отговорна стопанска единица

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

Декларацията за съответствие е достъпна на:

81-291 - https://bit.ly/47K3yfA

81-293 - https://bit.ly/3U3JmSG

---

HR

# UPUTE ZA UPOTREBU

## ZAŠTITNA ODJEĆA

### MODEL: 81-291; 81-293

### 1. Primjena :

Proizvod služi za zaštitu tijela korisnika od mehaničkih oštećenja (npr. od grebanja) te od minimalnih opasnosti kao što su atmosferilije koje nisu izuzetnog ili ekstremnog karaktera.

Ocijenjena je sukladnost proizvoda na temelju norme EN ISO 13688:2013. Proizvod je sredstvo individualne zaštite I kategorije jednostavne konstrukcije u skladu s odlukom EU 2016/425.

Uvijek treba ocijeniti da li proizvod osigurava zaštitu adekvatnu do uvjeta rada. Nepoštivanje preporuka sadržanih u uputama ili nepravilna prilagodba odjeće do uvjeta i vrste izvođenih radova, može imati za posljedicu smanjenje ili nedostatak učinkovitosti zaštite.

### 2. Sastav materijala:

Glavni materijal - 92% najlon, 8% spandex, 230 g/m²

Dodatni materijal - 90% poliester, 10% spandex 220 g/m²

### 3. Način korištenja:

Prije uporabe provjerite tehničko stanje, a prije svega da li odjeća nije potrgana, zaprljana lako zapaljivim supstancama, jesu li svi zatvarači ispravni, je li odjeća kompletna.

Proizvod nema određen rok trajanja.

Zabranjeno je samostalno modificirati proizvod. U slučaju bilo kojih mehaničkih oštećenja, puknuća, rupa, rastrganih šavova, oštećenih zatvarača ili drugih elemenata, odjeća više nije prikladna za uporabu.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako prilikom kontakta s kožom uzrokuje alergijsku reakciju ili ako je oštećen.

POZOR!

Odjeća ne štiti od opasnosti kao što su: udarci, voda, visoka i niska temperatura, voda, vatra, kemikalije, kiseline.

Neka kemijska sredstva mogu štetno utjecati na proizvod. Detaljne informacije potražite u proizvođača.

| i | CE |
|---|---|
| Pročitajte upute za uporabu, poštujte upozorenja i sigurnosne uvjete koje su sadržane u uputama. | Proizvod je ocijenjen s gledišta sukladnosti i ispunjava standarde koji su na snazi u Europskoj uniji. |

### 4. Veličina :

Odjeća nakon stavljanja ne bi smjela ograničavati motoričke mogućnosti korisnika. Veličinu treba odabrati na osnovi tablice s rezultatima mjerenja siluete priložene proizvodu uzimajući u obzir veličinu koju inače nosi korisnik.

### 5. Održavanje

Za čišćenje ne upotrebljavajte abrazivne ili agresiv
deterdžente - osim ako detaljne preporuke za održ
određuju drugačije.

**Posebne preporuke vezane za održava**

| 40 | | | |
|---|---|---|---|
| pranje na temp. 40°C | ne bijeljiti | Ne glačati | sušiti na niskoj temperatu |

### 6. Uvjeti transportiranja, čuvanja i zbrin

Čuvajte na čistom i suhom mjestu, dalje od
supstanca, otapala ili para otapala, bez direktne e
sunce, na sobnoj temperaturi i relativnoj vlažnosti
ne premašuje 90%.

Maksimalno vrijeme skladištenja iznosi 5 godina.

Tijekom transporta i skladištenja na proizvod nem
druge teže proizvode ili materijale jer bi mo
oštećivanja proizvoda.

Proizvod ne zahtijeva zbrinjavanje.

### 7. Pakiranje

Pakiranje sadrži jedan komad odjeće određene vel
Na pakiranju su navedeni: kontaktni podaci proi
model, veličina, te sastav materijala proizvoda.

| | | 04 PE-LD |
|---|---|---|
| Pozor! Čuvajte van dohvata djece. | Pozor! Opasnost od gušenja. | Polietilen male gustoće. |

### 8. Odgovorni subjekt

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. [d.o.o.] Sp. k. [komanditn
Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Izjava o sukladnosti dostupna je na:

81-291 - https://bit.ly/47K3yfA

81-293 - https://bit.ly/3U3JmSG

ne
žavanje

**anje**

| | |
|---|---|
| | |
| ri | zabranjeno kemijsko čišćenje |

**njavanja**
nagrizajućih
kspozicije na
okoline koja

nojte stavljati
glo doći do

lične.
zvođača; tip,

| |
|---|
| |
| Brini o čistoći |

o društvo] ul.

---

SR

# UPUTSTVO ZA UPOTREBU

## Zaštitna odeća

**MODEL: 81-291; 81-293**

### 1. Upotreba

Proizvod je namenjen zaštiti tela od mehaničkih opasnosti (npr. trljanje) i minimalnih opasnosti poput atmosferskih činilaca koji nemaju izuzetan ili ekstreman karakter.

Proizvod je usklađen sa zahtevima norme

EN ISO 13688:2013. Predstavlja sredstvo za zaštitu individualne kategorije I

o jednostavnoj konstrukciji u skladu sa odlukom EU 2016/425. Uvek treba proceniti da li proizvod ispunjava zahteve za zaštitu na datom poslu. Nepridržavanje saveta koji se nalaze u uputstvu, ili loš odabir odeće prema uslovima i poslu koji se obavlja, može dovesti do pogoršanja ili nedostatka efikasnosti zaštite.

### 2. Sastav materijala:

Glavni materijal - 92% najlon, 8% spandeks, 230 g/m²
Dodatni materijal - 90% poliester, 10% spandeks 220 g/m²

### 3. Način upotrebe:

Pre upotrebe potrebno je proveriti tehničko stanje, a posebno da odeća: nije pocepana, poprskana lako zapaljivim supstancama; da li su svi rajsferšlusi ispravni, da li je odeća kompletna.

Proizvod može da se koristi neodređeno dugo.

Nije dozvoljeno samostalno menjati proizvod. U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, poderotina, rupa, otvorenih šavova, oštećenih rajsferšlusa ili drugih elemenata, odeća gubi svoju korisnost prilikom upotrebe.

Proizvod ne koristiti ukoliko u kontaktu s kožom izaziva alergiju ili ukoliko je oštećen.

PAŽNJA!

Odeća ne štiti od opasnosti kao što su: udarci, voda, visoka i niska temperatura, voda, vatra, hemikalije, kiseline.

Određene hemijske supstance mogu imati štetno dejstvo na ovaj proizvod. Detaljne informacije o tome potrebno je zatražiti od proizvođača.

| i | CE |
|---|---|
| Pročitati uputstvo za upotrebu, pridržavati se upozorenja i saveta za bezbednost koji se u njemu nalaze. | Proizvod je podvrgnut ispitivanju kvaliteta i ispunjava standarde obavezujuće na terenu Evropske Unije. |

### 4. Dimenzije:

Odeća, nakon oblačenja, ne treba da ograničava niti otežava kretanje i pokrete korisnika. Dimenzije treba birati prema tabeli za merenje figure, koja se nalazi na postavi proizvoda, uzimajući u obzir dimenziju odeće koju korisnik inače nosi.

### 5. Konzervacija

Za čišćenje nije dozvoljeno koristiti abrazivne materijale i agresivne deterdžente - osim ako opšti saveti za konzervaciju ne navode drugačije.

**Opšti saveti za konzervaciju**

| 40 | | | | |
|---|---|---|---|---|
| prati na temperaturi od 40°C | ne izbeljivati | Ne peglati | osušiti na niskoj temperaturi | ne čistiti hemijski |

### 6. Uslovi transporta, čuvanja i upotrebe

Čuvati na čistom i suvom mestu, dalje od korozivnih supstanci, razređivača ili gasova razređivača, dalje od neposrednog uticaja sunčevih zraka, na sobnoj temperaturi i vlažnosti okruženja koja ne prelazi 90%.

Maksimalni period odlaganja u magacinu iznosi 5 godina.

Zabranjeno je prignječivati proizvod prilikom transporta i skladištenje sa drugim težim predmetima ili materijalima, jer to može da ošteti proizvod.

Proizvod ne zahteva odlaganje.

### 7. Pakovanje

Ambalaža sadrži jedan komad odeće, u navedenim dimenzijama.

Na ambalaži se nalazi: kontakt podaci proizvođača; tip, model, dimenzije, kao i sastav materijala proizvoda.

| | | 04 PE-LD | |
|---|---|---|---|
| Pažnja! Čuvati od dece. | Pažnja! Opasnost od gušenja. | Polietilen niske gustine. | Brinite o čistoći |

### 8. Odgovorno lice

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

Izjava o sukladnosti dostupna je na:

81-291 - https://bit.ly/47K3yfA

81-293 - https://bit.ly/3U3JmSG

---

GR

# ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ

## Προστατευτικ

**ΜΟΝΤΕΛΟ: 81-**

### 1. Χρήση

Το προϊόν προορίζεται για την προστασία του χρήστη από την επίδραση μηχανικών παραγόντων (π.χ. τραυματισμούς του δέρματος) και τους ελάχιστους κινδύνους π.χ. όπως ατμοσφαιρικοί παράγοντες οι οποίοι δεν συγκαταλέγονται στους έκτακτους ούτε στους ακραίους.

Το προϊόν έχει λάβει πιστοποίηση κατά το πρότυπο EN ISO 13688:2013. Αποτελεί μέσο ατομικής προστασίας απλής κατασκευής, κατατάσσεται στην 1η κλάση σύμφωνα με τον Κανονισμό ΕΕ υπ' αριθμόν 2016/425.

Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν παρέχει την κατάλληλη προστασία ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας. Μη τήρηση των υποδείξεων που παρατίθενται στις παρούσες οδηγίες όπως και η επιλογή της ενδυμασίας εργασίας που είναι ακατάλληλη για τις συνθήκες της χρήσης της, ενδέχεται να προκαλέσει τη μείωση του επιπέδου προστασίας ή τη μη ύπαρξη της αποτελεσματικής προστασίας.

### 2. Υλικά:

Κύριο υλικό - 92% νάιλον, 8% σπάντεξ, 230 γρ/μ²
Επιπλέον υλικό - 90% πολυεστέρας, 10% σπάντεξ 220 γρ/μ²

### 3. Κανόνες χρήσης:

Πριν από τη χρήση του προϊόντος ελέγξτε την κατάστασή του, και συγκεκριμένα: η ενδυμασία δεν πρέπει να φέρει σκισίματα ή να είναι λερωμένη με εύφλεκτα υλικά, όλα τα κουμπώματα θα πρέπει να είναι σε λειτουργική κατάσταση, η συσκευασία της ενδυμασίας πρέπει να είναι πλήρης. Ο χρόνος χρήσης του προϊόντος είναι απεριόριστος.

Απαγορεύεται η αυθαίρετη τροποποίηση της κατασκευής του προϊόντος. Σε περίπτωση οποιωνδήποτε μηχανικών βλαβών, φθοράς, σκισίματος του υφάσματος, τρυπήματος, ανοίγματος των ραφών, ζημιάς των κουμπωμάτων το προϊόν γίνεται ακατάλληλο για χρήση.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν κατά την επαφή με το δέρμα προκαλεί αλλεργικές αντιδράσεις ή σε περίπτωση που φέρει βλάβη.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ενδυμασία δεν προστατεύει από τέτοιους κινδύνους όπως: κρούση, νερό, υψηλή και χαμηλή θερμοκρασία, φλόγα, χημικές ύλες, οξύ. Ορισμένες χημικές ουσίες ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά το προϊόν αυτό. Ζητήστε τις λεπτομερείς πληροφορίες από τον κατασκευαστή.

| i | CE |
|---|---|
| Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, ακολουθείτε τις συστάσεις και τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας που παρατίθενται σε αυτές. | Το προϊόν έχει ελεγχθεί και συμμορφώνεται προς τις απαιτήσεις των προτύπων που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση. |

### 4. Μέγεθος:

Η ενδυμασία δεν πρέπει να δυσκολεύει ή να περιορίζει τις κινήσεις. Συνιστάται να επιλέξετε το κατάλληλο μέγεθος σύμφωνα με τον

# ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

## Ή ΕΝΔΥΜΑΣΊΑ

### -291; 81-293

πίνακα που προσαρτάται στο προϊόν, λαμβάνοντας υπόψη το μέγεθος της καθημερινής ενδυμασίας που φορά ο χρήστης.

### 5. Φροντίδα

Απαγορεύεται η χρήση διαβρωτικών και αποξεστικών απορρυπαντικών για τον καθαρισμό του προϊόντος, εκτός εάν υποδεικνύεται διαφορετικά στους κανόνες φροντίδας του προϊόντος.

**Υποδείξεις φροντίδας**

| 40 | | | | ⊗ |
|---|---|---|---|---|
| πλένεται σε θερμοκρασία 40°C | απα-γορεύεται η λεύκανση | Μην σιδερώνετε | στεγνώσει σε χαμηλή θερμοκρασία | απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. |

### 6. Συνθήκες μεταφοράς, αποθήκευσης και μεταχείρισης κατά την απόρριψη

Φυλάξτε το προϊόν σε καθαρό και ξηρό μέρος που είναι προστατευμένο από την απευθείας έκθεση στον ήλιο, σε απόσταση ασφαλείας από καυστικές ουσίες, διαλυτικά ή ατμούς τους, σε θερμοκρασία δωματίου και σχετική υγρασία έως 90%.
Η μέγιστη περίοδος αποθήκευσης ανέρχεται στα 5 έτη.
Κατά τη μεταφορά και τη φύλαξη, απαγορεύεται η τοποθέτηση βαρέων φορτίων επί του προϊόντος, διότι ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη του.
Το προϊόν δεν χρήζει ειδικής μεταχείρισης κατά την απόρριψη.

### 7. Συσκευασία

Η συσκευασία περιέχει ένα τεμάχιο προϊόντος συγκεκριμένου μεγέθους.
Στη συσκευασία αναγράφονται: στοιχεία επικοινωνίας του κατασκευαστή, τύπος, μοντέλο, μέγεθος και υλικό του προϊόντος.

| | | 04<br>PE-LD | |
|---|---|---|---|
| Προσοχή! Φυλάξτε σε μέρη όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά. | Προσοχή! Κίνδυνος πνιγμού. | Πολυαιθηλένιο χαμηλής πυκνότητας. | Φροντίζετε το προϊόν να είναι καθαρό. |

### 8. Υπεύθυνο πρόσωπο

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

Η δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στη διεύθυνση:

81-291 - https://bit.ly/47K3yfA

81-293 - https://bit.ly/3U3JmSG

---

ES

# MANUAL DE USO

## Ropa de protección

### MODELO: 81-291; 81-293

### 1. Aplicación:

El producto se utiliza para proteger el cuerpo del usuario contra riesgos mecánicos (por ejemplo, abrasiones) y riesgos mínimos, como factores atmosféricos, que no son excepcionales ni extremos.
El producto ha sido sometido a evaluación de conformidad según la norma EN ISO 13688:2013. Es un producto de protección individual de la categoría I con una estructura simple según el reglamento de la UE 2016/425.
Siempre debe evaluar si el producto ofrece una protección adecuada a las condiciones de trabajo. El incumplimiento de las instrucciones contenidas en las instrucciones o una mala selección de la ropa para las condiciones y los trabajos ejecutados pueden causar el deterioro o la falta de protección efectiva.

### 2. Composición de la tela:

Material principal - 92% nailon, 8% spandex, 230 g/m²
Material adicional - 90% poliéster, 10% spandex 220 g/m²

### 3. Modo de aplicación:

Antes de usar, verifique la condición técnica, y en particular, si la ropa: no está rasgada, manchada con sustancias inflamables; si todos los cierres funcionan bien y si la ropa está completa.
El producto se puede utilizar sin límite de tiempo.
No modificar el producto por su cuenta. En caso de cualquier daño mecánico, grietas, agujeros, costuras rotas, hebillas dañadas, la ropa deja de ser apropiada para el uso.
El producto no se debe utilizar si en contacto con la piel causa síntomas alérgicos, o se ha dañado.
ATENCIÓN:
La ropa no protege contra amenazas tales como golpes, agua, alta y baja temperatura, agua, fuego, productos químicos, ácidos.
Ciertas sustancias químicas pueden causar daño al producto. Para más información, contacte con el fabricante.

| i | CE |
|---|---|
| Lea el manual de uso, siga las advertencias y las reglas de seguridad incluidas. | El producto ha sido sometido a evaluación de la conformidad y cumple con las normas en vigor en la Unión Europea. |

### 4. Talla:

Después de ponerla, la ropa no debe limitar ni dificultar las habilidades de movimiento del usuario. La talla debe seleccionarse basándose en la tabla de medición de la estatura adjunta al producto, teniendo en cuenta la talla de la ropa generalmente utilizada por el usuario.

### 5. Mantenimiento

No utilice productos abrasivos o detergentes agresivos para la limpieza, a menos que las instrucciones de mantenimiento especifiquen lo contrario.

**Recomendaciones detalladas de mantenimiento**

| 40 | | | | ⊗ |
|---|---|---|---|---|
| lavar en temp. de 40°C | no blanquear | No planchar | secar a baja temperatura | no lavar en seco |

### 6. Condiciones de transporte, almacenamiento y tratamiento.

Almacene en un lugar limpio, seco y alejado de sustancias corrosivas, solventes o vapores de solventes; sin luz solar directa, a temperatura ambiente y la humedad relativa no superior al 90%.
El período máximo de almacenamiento es de 5 años.
Durante el transporte o almacenamiento, el producto no se debe presionar con otros productos o materiales más pesados, ya que podrían dañarlo.
El producto no requiere tratamiento de residuos:

### 7. Embalaje

El paquete contiene una pieza de ropa, en una talla especificada.
El paquete contiene: datos de contacto del fabricante; tipo, modelo, tamaño y composición del material del producto.

| | | 04<br>PE-LD | |
|---|---|---|---|
| ¡Atención! Mantener alejado de los niños. | ¡Atención! Riesgo de asfixia. | Polietileno de baja densidad. | Cuide la limpieza |

### 8. Entidad responsable

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia, Polonia

La declaración de conformidad está disponible en:

81-291 - https://bit.ly/47K3yfA

81-293 - https://bit.ly/3U3JmSG

---

IT

# MANU

## Abbigl

### MOD

### 1. Destinazione d'uso:

Il prodotto è destinato alla protezione del corpo de contro rischi di tipo meccanico (ad es. abrasioni) minimi quali agenti atmosferici, che non preser carattere eccezionali o estremo.
Il prodotto è stato sottoposto a valutazione di cor conformemente alla norma EN ISO 13688:2013.
Il prodotto è un dispositivo di protezione individ categoria I dalla struttura semplice, conformem regolamento UE 2016/425.
Valutare sempre se il prodotto assicura un grado di pr adeguato alle condizioni di lavoro. Il mancato delle avvertenze contenute nel manuale o un'errat dell'abbigliamento in funzione delle condizioni di può condurre al peggioramento o la mancata effica protezione.

### 2. Composizione del materiale:

Materiale principale - 92% nylon, 8% spandex, 230 g/r
Materiale aggiuntivo - 90% poliestere, 10% spandex 2

### 3. Modalità d'uso:

Prima dell'uso, verificare lo stato tecnico ed in pa se l'indumento: non è strappato, non presenta m di sostanze facilmente infiammabili; tutte le chiusu funzionanti e l'indumento è completo.
Il prodotto può essere utilizzato a tempo indeterminat
Il prodotto non deve essere modificato autonom
In caso di eventuali danni meccanici, crepe, fori, strappate, elementi di chiusura o altri elementi dan l'indumento perde la sua idoneità all'uso.
Il prodotto non può essere utilizzato se a contatto con provoca sintomi allergici o è stato danneggiato.
ATTENZIONE! L'indumento non offre protezione contro quali: alte o basse temperature, impatti, acqua, sostanze chimiche, acidi.
Alcune sostanze chimiche possono danneggiare il p Informazioni dettagliate in merito devono essere al produttore.

| i | CE |
|---|---|
| Leggere il manuale d'istruzioni, osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza ivi contenute. | Il prodotto è stato sot a valutazione di con ed è conforme alle no vigore nell'Unione Eur |

### 4. Taglia:

L'indumento dopo essere stato indossato non deve o ostacolare la mobilità dell'utente. La taglia deve scelta in base alla tabella allegata al prodotto

# UALE D'ISTRUZIONI

## IAMENTO PROTETTIVO

### DELLO: 81-291; 81-293

ll'utente
e rischi
ntino un
nformità
duale di
nente al
otezione
rispetto
a scelta
lavoro,
cia della
m²
20 g/m²
rticolare
acchiate
ure sono
o.
amente.
cuciture
neggiati,
n la pelle
o pericoli
, fuoco,
prodotto.
richieste
toposto
formità
orme in
ropea.
limitare
e essere
per la

misura del corpo, prendendo in considerazione la taglia dell'abbigliamento tipicamente indossato dall'utente.

### 5. Manutenzione

Per la pulizia non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi, a meno che le informazioni dettagliate sulla manutenzione non indichino diversamente.

**Raccomandazioni dettagliate sulla manutenzione**

| 40 | | | | |
|---|---|---|---|---|
| lavare a temp. 40°C | non cande-ggiare | Non stirare | asciugare a bassa temperatura | non lavare a secco |

### 6. Condizioni di trasporto, stoccaggio e smaltimento

Conservare in un luogo pulito ed asciutto, lontano da sostanze corrosive, solventi o vapori di solventi, privo di luce solare diretta, a temperatura ambiente ed umidità relativa dell'ambiente non superiore al 90%.

Il periodo massimo di stoccaggio è di 5 anni.

Il prodotto durante il trasporto o lo stoccaggio non può essere coperto con altri prodotti o materiali più pesanti, ciò può portare al danneggiamento del prodotto.

Il prodotto non deve essere sottoposto a riciclaggio.

### 7. Imballaggio

L'imballaggio contiene un indumento della taglia riportata sulla confezione.

Sulla confezione sono riportati: i recapiti del produttore; il tipo, il modello, la taglia e la composizione del materiale del prodotto.

| | | 04<br>PE-LD | |
|---|---|---|---|
| Attenzione! Tenere lontano dalla portata dei bambini. | Attenzione! Rischio di soffo-camento. | Polietilene a bassa densità. | Salvaguarda l'ambiente. |

### 8. Soggetto responsabile

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia

La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo:

81-291 - https://bit.ly/47K3yfA

81-293 - https://bit.ly/3U3JmSG

---

PT

# INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

## Vestuário de proteção

### MODELO: 81-291; 81-293

### 1. Aplicação:

O produto serve para proteger o corpo do utilizador contra riscos mecânicos (por ex. abrasões) e riscos mínimos tais como condições atmosféricas não excecionais ou extremas.

O produto foi sujeito à avaliação da conformidade de acordo com a norma

EN ISO 13688:2013. É o equipamento de proteção individual da categoria I, de estrutura simples conforme com a Diretiva da UE 2016/425.

É sempre necessário verificar se o produto garante a proteção adequada às condições de trabalho. O incumprimento das presentes instruções ou a seleção de roupa inadequada às condições e ao caráter de trabalhos pode levar à deterioração ou ineficácia da proteção.

### 2. Composição:

Material principal - 92% nylon, 8% spandex, 230 g/m²

Material adicional - 90% poliéster, 10% spandex 220 g/m²

### 3. Modo de utilização:

Antes de utilizar o produto, é necessário verificar se a roupa não está rasgada, não tem manchas de substâncias inflamáveis, se todos os fechos abrem e fecham corretamente e se a roupa é completa.

O produto pode ser utilizado por prazo indeterminado.

O utilizador não pode modificar o produto por conta própria. Em caso de quaisquer danos mecânicos, ruturas, furos, costuras rasgadas, fechos ou outros elementos danificados, a roupa não pode ser utilizada.

Não utilizar o produto danificado ou se causa alergia em contacto com a pele.

ATENÇÃO!

A roupa não protege contra riscos tais como pancadas, água, alta e baixa temperatura, fogo, produtos químicos, ácidos.

Algumas substâncias químicas podem afetar o produto. As informações detalhadas acerca disso devem ser procuradas no fabricante.

| i | CE |
|---|---|
| Leia as instruções de utilização e siga as advertências e condições de segurança nelas constantes. | O produto foi sujeito à avaliação da conformidade e cumpre os padrões vigentes na União Europeia. |

### 4. Tamanho:

A roupa utilizada não deve comprometer nem dificultar as capacidades motoras do utilizador. O tamanho deve ser selecionado com base na tabela de medição da silhueta anexada ao produto, devendo-se considerar também o tamanho habitualmente usado pelo utilizador.

### 5. Conservação

É proibido utilizar produtos abrasivos ou detergentes agressivos para limpar a roupa, a não ser que as indicações de conservação disponham em contrário.

**Indicações de conservação detalhadas**

| 40 | | | | |
|---|---|---|---|---|
| lavar a 40°C | não utilizar lixívia | Não passar a ferro | secar a baixa temperatura | não limpar com produtos químicos |

### 6. Condições de transporte, armazenamento e eliminação

Armazenar o produto em lugar limpo e seco, afastado de substâncias corrosivas, solventes ou vapores de solventes, ao abrigo da luz solar direta, a temperatura ambiente e com humidade relativa máxima de 90%.

O prazo máximo de armazenamento é de 5 anos.

Durante o transporte e armazenamento, o produto não pode ser comprimido por outros produtos ou materiais mais pesados, podendo isso danificá-lo.

O produto não precisa de ser eliminado.

### 7. Embalagem

A embalagem contém uma peça num determinado tamanho.

Na embalagem encontram-se os dados de contacto do fabricante, o tipo, modelo, tamanho e a composição do produto.

| | | 04<br>PE-LD | |
|---|---|---|---|
| Atenção! Proteger das crianças. | Atenção! Risco de asfixia. | Polietileno de baixa densidade. | Mantenha a limpeza |

### 8. Entidade responsável

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., Rua Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia

A declaração de conformidade está disponível em:

81-291 - https://bit.ly/47K3yfA

81-293 - https://bit.ly/3U3JmSG

FR

# NOTICE D'UTILISATION

## Vêtements de protection

**MODÈLE: 81-291; 81-293**

### 1. Utilisation :

Le produit sert à protéger le corps de l'utilisateur contre les risques mécaniques (par exemple les frottements) et les risques minimes tels que les facteurs atmosphériques qui ne sont pas de nature exceptionnelle ou extrême.

Le produit a fait l'objet d'une évaluation de la conformité selon la norme EN ISO 13688 :2013. C'est un équipement de protection individuelle de catégorie I de conception simple conformément au règlement de l'UE 2016/425.

Il faut toujours vérifier que le produit assure une sécurité adaptée aux conditions de travail. Le non-respect des consignes visées dans le manuel ou le choix erroné des vêtements aux conditions et aux travaux réalisés peuvent entrainer la détérioration ou l'absence en matière d'efficacité de la protection.

### 2. Composition :

Matière principale - 92% nylon, 8% spandex, 230 g/$m^2$

Matière additionnelle - 90% polyester, 10% spandex 220 g/$m^2$

### 3. Mode d'emploi :

Avant utilisation vérifier l'état technique, notamment : si le vêtement n'est pas déchirée, tâchée de substances inflammables; si toutes les fermetures fonctionnement correctement, si le vêtement est complet.

Le produit peut être utilisé sans limitation dans le temps.

Des modifications volontaires du vêtement sont interdites. En cas de tous dommages mécaniques, toutes fêlures, de trous, de coutures déchirées, de fermetures endommagées ou d'autres éléments, le vêtement perd son aptitude à l'emploi.

Le produit ne doit pas être utilisé, si celui-ci provoque des symptômes allergiques en contact avec la peau ou lorsqu'il est endommagé. ATTENTION !Le vêtement n'assure pas de protection contre les chocs, l'eau, la haute et basse température, l'eau, le feu, les produits chimiques, les acides.

Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet nocif sur le produit. Les informations détaillées doivent être demandées auprès du fabricant.

| i | CE |
|---|---|
| Veuillez lire les instructions d'utilisation, respecter les avertissements et les conditions de sécurité qu'elles contiennent. | Le produit a fait l'objet d'une évaluation de la conformité et remplit les conditions en vigueur sur le territoire de l'Union européenne. |

### 4. Taille :

Après avoir mis le vêtement, celui-ci ne doit ni gêner ni restreindre les capacités de mouvements de l'utilisateur. La taille doit être choisie selon le tableau de prise de mesure de la silhouette fourni avec le produit en tenant compte de la taille des vêtements portés habituellement par l'utilisateur.

### 5. Entretien

Pour le nettoyage ne jamais utiliser de produits abrasifs et de détergents agressif sous réserve des recommandations spécifiques contraires de l'entretien.

**Recommandations spécifiques en matière d'entretien**

| 40 | ⊠ | ⊠ | ⊙ | ⊗ |
|---|---|---|---|---|
| laver en température de 40°C | ne pas blanchir | Ne pas repasser | sécher à basse température | ne pas laver à sec |

### 6. Conditions de transport, de stockage et de recyclage

Stocker dans une endroit propre et sec, hors des substances corrosives, des solvants ou des vapeurs de solvants, sans l'accès direct de la lumière solaire, à température ambiante et humidité relative qui ne dépasse pas 90% dans le local.

La durée maximale du stockage est de 5 ans.

Durant le transport et stockage, le produit ne doit pas être écrasé par d'autres produits ou matériaux plus lourds, car cela risque de l'endommager.

Le produit n'est pas soumis au recyclage.

### 7. Emballage

L'emballage contient une unité de vêtement de taille bien définie.

Sur l'emballage figurent : les coordonnées du fabricant; le type, le modèle, la taille ainsi que la composition.

| ⊘ | ⊘ | ♲ 04 PE-LD | 🗑 |
|---|---|---|---|
| Attention ! Conserver hors de portée des enfants. | Attention ! Risque de suffocation. | Polyéthylène à basse densité. | Veiller à la propreté |

### 8. Entité responsable

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

La déclaration de conformité est disponible sur:

81-291 - https://bit.ly/47K3yfA

81-293 - https://bit.ly/3U3JmSG

---

NL

# GEBRUIKSAANWIJZING

# BESCHERMENDE KLEDING

**MODEL: 81-291; 81-293**

### 1. Toepassing:

Het product wordt gebruikt om het lichaam van de drager te beschermen tegen mechanische gevaren (bijv. schaafwonden) en minimale gevaren zoals atmosferische agentia die niet van uitzonderlijke of extreme aard zijn.

Het product is onderworpen aan een conformiteitsbeoordeling op basis van de norm

EN ISO 13688:2013. is een PBM van categorie I met een eenvoudig ontwerp in overeenstemming met EU-verordening 2016/425.

Beoordeel altijd of het product voldoende bescherming biedt voor de werkomstandigheden. Het niet opvolgen van de aanbevelingen in de instructies, of de verkeerde kledingkeuze voor de omstandigheden en het werk dat wordt uitgevoerd, kan leiden tot een verslechtering of het ontbreken van effectieve bescherming.

### 2. Materiaalsamenstelling:

Hoofdmateriaal - 92% nylon, 8% spandex, 230 g/$m^2$

Extra materiaal - 90% polyester, 10% spandex 220 g/$m^2$

### 3. Wijze van gebruik:

Controleer voor gebruik de staat van het kledingstuk, in het bijzonder of het: niet gescheurd of bevlekt is met brandbare stoffen; of alle sluitingen in orde zijn; of het kledingstuk compleet is.

Het product kan onbeperkt gebruikt worden.

Breng zelf geen wijzigingen aan in het product. In geval van mechanische schade, scheuren, gaten, gescheurde naden, beschadigde sluitingen of andere elementen, is het kledingstuk onbruikbaar.

Gebruik het product niet als het allergische symptomen veroorzaakt bij contact met de huid of als de huid beschadigd is. OPMERKING! Kleding beschermt niet tegen gevaren zoals schokken, water, hoge en lage temperaturen, water, vuur, chemicaliën, zuren.

Bepaalde chemicaliën kunnen een nadelig effect hebben op het product. Raadpleeg de fabrikant voor gedetailleerde informatie.

| i | CE |
|---|---|
| Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften daarin in acht. | Het product werd onderworpen aan een conformiteitsbeoordeling en voldoet aan de normen die van toepassing zijn in de Europese Unie. |

### 4. Grootte:

Wanneer het kledingstuk wordt gedragen, mag het de bewegingsvrijheid van de drager niet beperken of belemmeren. De maat moet worden gebaseerd op de tabel met lichaamsmaten die bij het product wordt geleverd, rekening houdend met de maat van het kledingstuk dat de drager gewoonlijk draagt.

### 5. Onderhoud:

Schuurmiddelen en agressieve reinigingsmiddelen mogen niet worden gebruikt voor reiniging - tenzij anders aangegeven in de specifieke onderhoudsinstructies.

**Specifieke onderhoudsaanbevelingen**

| 40 | ⊠ | ⊠ | ⊙ | ⊗ |
|---|---|---|---|---|
| wassen op 40°C | niet bleken | Niet strijken | droog bij lage temperatuur | niet chemisch reinigen |

### 6. Transport, opslag en verwijdering:

Bewaren op een schone en droge plaats, uit de buurt van bijtende stoffen, oplosmiddelen of oplosmiddeldampen, buiten direct zonlicht, bij kamertemperatuur en een relatieve luchtvochtigheid van maximaal 90%.

De maximale opslagperiode is 5 jaar.

Het product mag tijdens transport en opslag niet geplet worden door andere, zwaardere producten of materialen, omdat dit het product kan beschadigen.

Het product hoeft niet te worden weggegooid.

### 7. Verpakking:

Het pakket bevat één kledingstuk in de opgegeven maat.

Op de verpakking vind je: de contactgegevens van de fabrikant; type, model, maat en materiaalsamenstelling van het product.

| ⊘ | ⊘ | ♲ 04 PE-LD | 🗑 |
|---|---|---|---|
| Let op: buiten bereik van kinderen bewaren. | Let op: verstikkings-gevaar. | Polyethyleen met lage dichtheid. | Zorg voor netheid. |

### 8. Verantwoordelijke partij:

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Commanditaire vennootschap, Warschau 2/4 Pograniczna-straat

De conformiteitsverklaring is beschikbaar op:

81-291 - https://bit.ly/47K3yfA

81-293 - https://bit.ly/3U3JmSG